

# いぶすき

# 10月号

Oct. 2011

No. 70

広報いぶすき 平成23年10月号 No.70

編集発行

指宿市市長公室広報係

〒891-0497 鹿児島県指宿市十町2424番地  
http://www.city.ibusuki.lg.jp  
☎2111 (内線127) ✉info@city.ibusuki.lg.jp

## 主な記事

- P 2～P 3 …… 山川港活お海道が道の駅に登録
- P 4～P 5 …… 徴収強化月間
- P 6～P 7 …… いぶすき菜の花団地宅地分譲キャンペーン
- P 8 …… 友好都市盟約締結に向けて②
- P 9 …… 国際交流シンポジウム・ワークショップ
- P10 …… 水環境を守ろう
- P12 …… いぶすき子ども映画祭
- P13 …… 指宿温泉祭・観光シリーズ⑤
- P14 …… 沖縄・鹿児島文化交流祭
- P15～P19 …… まちの話題
- P20～P25 …… 情報掲示板
- 別紙 …… 第6回市民体育祭プログラム



## 日曜・祝日当番医 (在宅時間8時～18時)

【外科:青色 内科:緑色 外科・内科:赤色】  
○かかりつけ医が不在のときは、当番医を利用してください。

項目 月日	医療機関名 (診療科)	電話番号
10月2日 (日)	【外科】 国立病院機構指宿病院 【内科】 南記念クリニック (※)	☎22231 ☎233730
10月9日 (日)	【外科】 生駒外科医院 【内科】 橋口医院	☎23059 ☎350022
10月10日 (月)	【外科】 田畑クリニック (※) 【内科】 福岡医院 (※)	☎245131 ☎22022
10月16日 (日)	【外科】 長野整形外科クリニック 【内科】 外村クリニック (※)	☎23291 ☎243770
10月23日 (日)	【外科】 指宿脳神経外科 【内科】 福元医院 (※)	☎21177 ☎23053
10月30日 (日)	【外科・内科】 指宿鯨島病院	☎23079
11月3日 (木)	【外科】 田畑クリニック (※) 【内科】 丸山クリニック (※)	☎245131 ☎350101
11月6日 (日)	【外科】 国立病院機構指宿病院 【内科】 いぶすき内科	☎22231 ☎233239

(※) 印が付いている医療機関では、日曜・祝日の当番日に健康診査が受診できます (事前に申し込んでください)。

24時間体制で緊急時の当番医を紹介します。 ☎226868

## 日曜・祝日薬局 (開局時間9時～18時)

項目 月日	薬局名	電話番号
10月2日 (日)	指宿薬剤師会薬局 ゆのさと薬局	☎226343 ☎26771
10月9日 (日)	チェリー調剤薬局 篠原薬局	☎243705 ☎352757
10月10日 (月)	南九州薬局指宿店	☎234689
10月16日 (日)	指宿薬剤師会薬局	☎226343
10月23日 (日)	なのはな薬局 ハート薬局	☎241111 ☎232377
10月30日 (日)	三愛調剤薬局	☎244715
11月3日 (木)	南九州薬局指宿店	☎234689
11月6日 (日)	指宿薬剤師会薬局 そうごう薬局	☎226343 ☎21021

## 今月の表紙

### 海 山川港活お海道が道の駅に登録の玄関口の役割担う

8月25日、山川港特産市場「活お海道」が道の駅に登録されました。9月17日には、市が施設の管理・運営を委託している山川町漁業協同組合に豊留市長から登録証が伝達され、「道の駅」の名前が付けられた看板の除幕などが行われました。今後も、市の「海の玄関口」としての役割が期待されています。



## 人のうごき

	9月1日現在	前月比
総人口	44,038人	( 0)
男	19,989人	(+ 19)
女	24,049人	(- 19)
世帯数	19,157戸	(+ 8)

## 水道工事当番店

※水道工事に関する当番店です。下水やトイレの詰まり等は、なじみの工事店にお願いしてください。

指宿地域	
10月1日～2日	(有)指宿工業所 ☎23530 (夜・休☎25182)
3日～9日	(有)丸栄設備 ☎232694
10日～16日	(有)丸山水道 ☎233131 (夜・休☎090-8911-3357)
17日～23日	(株)福尚 ☎24529
24日～30日	(株)丸善産業 ☎25200 (夜・休☎2222)
31日～11月6日	(有)指宿徳永組 ☎24091 (夜・休☎232190)
山川地域	
10月1日～15日	西設備 ☎341176
16日～31日	(有)東水道工務店 ☎352447
11月	(有)大園建設 ☎352553
開聞地域	
10月	(有)中村組 ☎22228
11月	(有)東興建設工業 ☎22236

## 今月の税金は?

税の種類	期別
固定資産税・都市計画税	3期
国民健康保険税 介護保険料 後期高齢者医療保険料	4期
□ 座振替日	10月25日(火)
納付書での納期限	10月31日(月)

問い合わせ先  
税務課収納管理係  
☎22111 (内線234)



## 道の駅山川港活お海道の役割

### 1. 休憩施設

いつでも快適な休憩ができ、トイレや駐車場、公衆電話などが24時間利用できます。

### 2. 地域の情報発信基地

交通規制等の道路情報や気象情報、道の駅周辺の観光スポットなど、ドライブが楽しくなる情報を提供します。

### 3. 地域の振興施設

農水産物や加工品、特産品の販売を通して、消費者との交流を図るとともに、地産地消の拡大を促します。

#### 【施設の営業時間】



①市場食堂「鶴の港」  
11:00~15:00



②朝市直売ゾーン  
8:30~



③特産品販売ゾーン  
8:30~18:00



# 市内で2カ所目の道の駅に登録 山川港活お海道

いぶすき山川港特産市場（活お海道）が8月25日、「道の駅 山川港活お海道」として国土交通省の登録を受けました。市内では、「道の駅いぶすき（彩花菜館）」に次いで2カ所目、県内では19カ所目、九州では116カ所目となります。道の駅は、全国に977カ所が登録されています。

### 道の駅登録で 名称を変更

国土交通省は8月25日、山口県下関市や北海道函館市などの全国7施設を、新たに「道の駅」として登録しました。今回の登録で「いぶすき山川港特産市場（活お海道）」は、「道の駅山川港活お海道」と呼ばれることとなります。

### 「道の駅」とは

道の駅は、次の3つの機能を併せ持ち、国土交通省が登録した休憩施設を言います。  
① 道路利用者のための「休憩機能」  
② 道路利用者や地域の人々のための「情報発信機能」  
③ 「道の駅」をきっかけに地域が手を結び合う「地域の連携機能」

### 登録の要件

**施設位置**  
○ 休憩施設としての利用しやすい  
○ 「道の駅」相互の機能分担の観点からの適切な位置に設置

### 提供サービス

○ 駐車場やトイレ、公衆電話などが24時間利用可能  
○ 案内人がいて、親切に情報を提供

### 施設構成

○ 休憩目的の利用者が、無料で利用できる十分な容量の駐車場  
○ 清潔なトイレ  
○ 道路や地域の情報を提供する施設  
○ さまざまなサービス施設  
○ 主要な歩行経路のバリアフリー化  
**地域側施設の設置者**  
○ 市町村または市町村に代わり得る公的な団体が設置  
**配慮事項**  
○ 年少者や高齢者、障害者などさまざまな人の使いやすさに配慮  
○ 景観に十分配慮し、地域の優れた景観を損なうことのない施設計画



道の駅いぶすき 「彩花菜館」は平成16年に登録



9月17日には先着100人にかつお節バックをプレゼント

**問い合わせ先**  
○ 商工水産課水産係  
☎21111（内線311）  
○ 道の駅山川港活お海道  
☎6507

## 地域に愛される 道の駅を目指して

道の駅山川港活お海道支配人  
楠原 茂 樹さん（摺ヶ浜南）

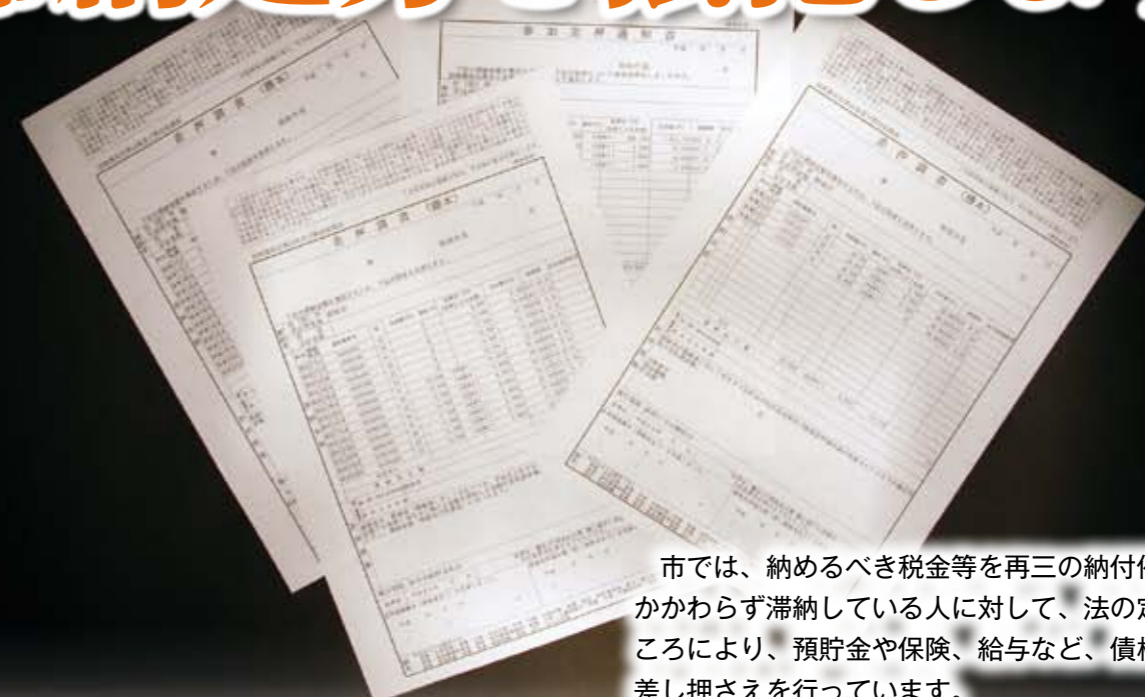
九州新幹線鹿児島ルートの特急列車「いぶたま」の運行、山川一帯がフェリーの本格運航再開により、「活お海道」を訪れるお客さんが増えています。そのような中で今回、道の駅に登録されたことは、うれしい限りであり、今後、よりいっそうの来客を期待しています。

道の駅として、また、市の観光拠点施設の1つとして、大きな役割を担ったと、あらためて気を引き締め直しているところではあります。

訪れた皆さんが「また来たい」と思える施設であり続けるよう、また、地域の皆さんに愛される施設であるよう、今後も従業員の接客マナーやサービスの向上に努めていきたいと思っています。



# 10月は徴収強化月間 滞納処分を強化します



市では、納めるべき税金等を再三の納付催告にもかかわらず滞納している人に対して、法の定めるところにより、預貯金や保険、給与など、債権中心の差し押さえを行っています。

## 市民一人ひとりが 指宿を支えています

国は、「地方自治体が決定すべきことは、国ではなく地方自らが決定する」という地方分権を実現するために、

- ① 国から地方へ支出される補助金(国庫補助負担金)の削減
- ② 税源の国から地方への移譲
- ③ 地方交付税の見直し

の3つを柱に、これらを同時並行的に進めていく「三位一体の改革」を行っています。

この三位一体の改革により、平成19年度から国の補助金や負担金が削減され、その分が住民税(地方税)に移し替えられました。

住民税等の収納率が低いと、市の財政はますます厳しい状況になります。そのため、納税者である市民の皆さん一人ひとりが、自分たちのまちを支えているという自覚を持つことが必要です。

## 皆さんの自主的な 納付をお願いします

市では市民の皆さんに対し、税金の自主的な納付をお願いしています。しかし、納付期限が過ぎても納付がない場合は、財産の滞納処分(差し押さえや公売など)をしなければなりません。

## 今月は徴収強化月間 滞納処分を強化します

納税相談もなく、税金を期限内に納めていない滞納者には、財産調査を行います。財産が判明した場合は、差し押さえを実施します。

また、滞納者の住居に立ち入って調査する『捜索』を実施し、差し押さえた動産などを公売・換価します。

きちんと納税している市民の皆さんとの公平性を確保するため、今後とも滞納処分をよりいっそう進めていきます。

## 簡単で便利な 口座振替納税の利用を

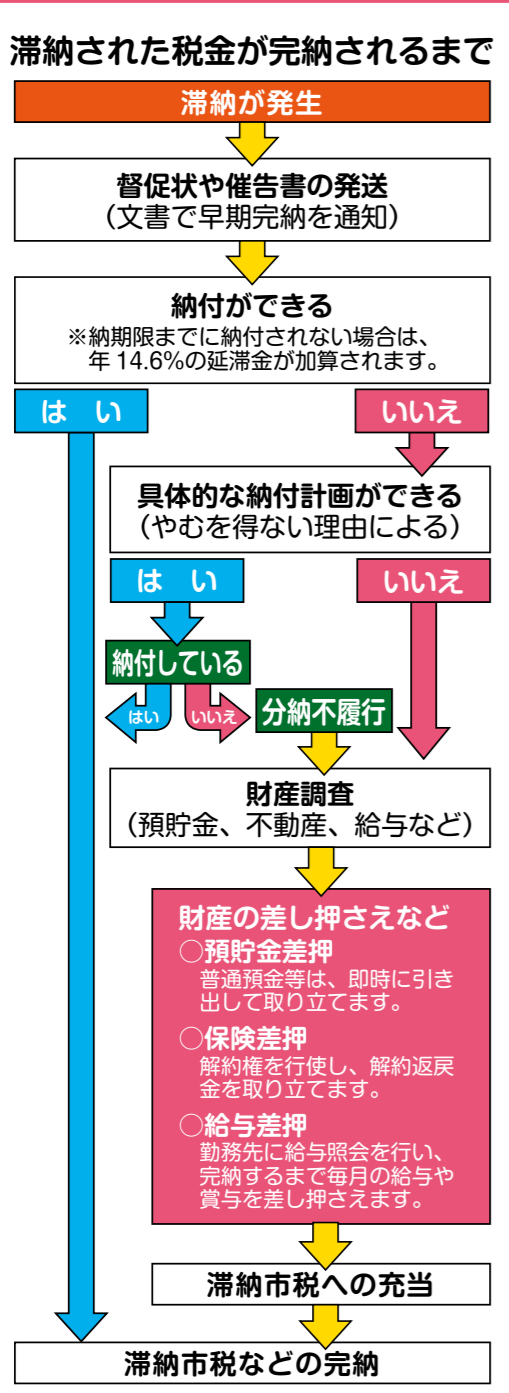
納め忘れを防ぐ方法として、口座振替での納税が便利で安心です。一

## 生活が困難な人に 減免制度があります

災害や疾病など、次に掲げた特別な事情により、生活が著しく困難となった場合は、市税等を減免することができます。

○ 火災や震災、水害、その他これらに類する災害で、納税義務者が死亡または障害者となった場合

○ 納税義務者が所有し、直接居住している住宅、または、日常生活す



る家財が、災害によって一定以上の損害を受けた場合

○ 災害のため、農作物が一定額以上の損害を受けた場合

○ 廃業や休業、失業、疾病等により、所得額が一定額以下に減少した場合

※ここに掲載している内容は要約したものであり、それぞれの税金等によって減免制度の内容が異なります。いずれの場合も、これらの理由により著しく生活が困窮する場合であり、個々に判断されることとなります。

問い合わせ先  
税務課収納管理係  
☎2111 (内線234)

## 相談により 分割納付ができます

病気や失業など、やむを得ない理由により一時的に税金を納めることができない場合は、分割納付をすることができます(事前に納税者の生活状況を聞かせていただきます)。滞納を放置せず、窓口で相談してください。



税務窓口で気軽に相談を



タイヤロックによる滞納処分

滞納処分の際は、差押財産の調査のために滞納者の住居や事業所を捜索したり、また、自動車差押のためタイヤロックをしたりすることがあります。滞納処分をされないよう、納期に納付をお願いします。



土地・建物込みで

# 15,600,000円 (税込み)

※図面は基本プランです。要望に合わせて変更（フリープラン）も可能です。ご相談ください。

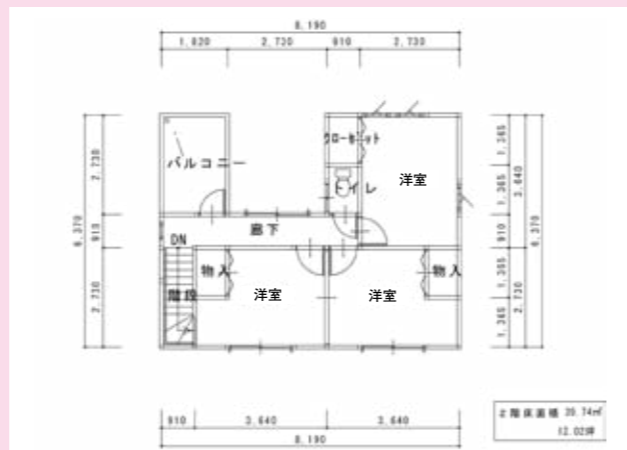
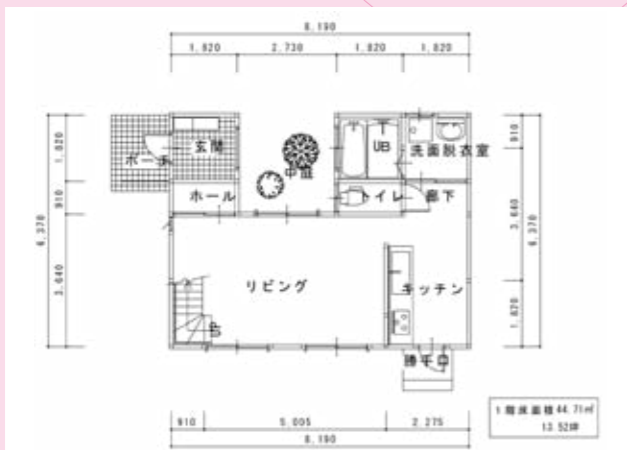
## 平屋建て2LDK (区画番号は No.102)

土地面積 255.48㎡ (77.28坪)  
建築面積 79.42㎡ 床面積 77.61㎡ (23.43坪)  
※施工業者は、市土地開発公社の指定業者



## 2階建て3LDK (区画番号は No.105)

土地面積 273.29㎡ (82.67坪)  
建築面積 44.71㎡  
床面積 84.45㎡ (25.54坪)  
※施工業者は、市土地開発公社の指定業者



# 特別宅地分譲 キャンペーン (先着順)

締め切り間近  
10月31日(月)まで



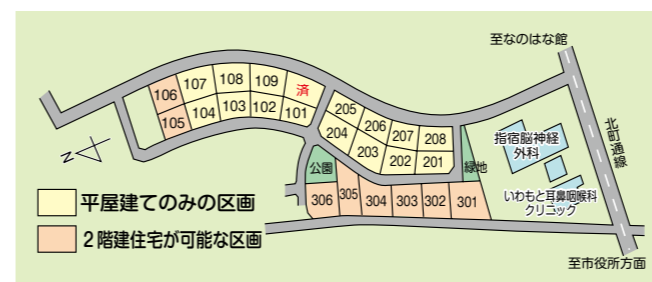
# いぶすき 菜の花団地



市土地開発公社では10月31日(月)まで、区画No.102および105の2区画について、建物込みの特別宅地分譲キャンペーンを実施しています。期間中に申し込みいただき、12月28日(水)までにご成約ください。申し込み締め切りが間近となりました。この機会をぜひ、お見逃しなく。

### 団地のポイント

- ①安全・安心な土地造成工事を施工済み
- ②市の温泉管を敷地内に引き込み済み
- ③市の水道管・下水道管を敷地内に施工済み
- ④下水道受益者負担金納入済み
- ⑤近隣には、スーパーや家電量販店、ホームセンターをはじめ、万一のときの医療機関など、生活に便利な施設が充実



問い合わせ先  
市土地開発公社 (財政課財産契約係内)  
☎2111 (内線149)

# 指宿市⇨中国・胶南市【第2回】

## 友好都市盟約締結を進めています

市では、中国人観光客をより多く受け入れるために、中国・胶南市と友好都市盟約締結に向けた取り組みを進めています。  
 前回（広報紙9月号）、中国・胶南市と盟約を結ぶ経緯についてお知らせしました。今回は、胶南市の概要について詳しくお知らせします。

### 胶南市の概要

#### 胶南市の位置付け

胶南市は、中国の山東省にある青島市に管轄される市です。「えっ？どういうこと」と思う人もいるでしょう。中国の行政区分は、日本とは異なっているため、理解しにくいかもしれません。

青島市は「省」（日本に置き換えると、「都道府県」の区分に当たる）と同じくらいの位置付けの「副省级市」と呼ばれる市で、5つの市と7つの区からできています。胶南市は、この5つの市のうちの1つです。

胶南市は、青島市の最も南にあり、美しい海に面した観光地になっています。



胶南市の街並み

#### 胶南市の人口・面積・気候

胶南市は、人口約81万人、総面積は1,846km<sup>2</sup>です。  
 温帯気候で、平均気温が12℃、年間降水量は794mmで、四季がはっきりしています。夏はそれほど暑くなく、また、冬もそれほど寒すぎないのが特徴です。

	指宿市	胶南市
人口	44,038人	約810,000人
総面積	149km <sup>2</sup>	1,846km <sup>2</sup>
平均気温	19℃	12℃
年間降水量	3,103mm	794mm
気候	温帯気候	温帯気候

#### 胶南市の位置

胶南市は、山東省の東南沿海地帯にあり、胶州湾と黄海に面した山東半島の付け根に位置しています。

韓国や日本をはじめ、中国国内の主要都市である北京や大連などからも、空路で1〜2時間程度とアクセスが良い

ことから、日本からも多くの企業が進出しています。  
 来月の広報紙では、胶南市の産業・観光について掲載します。

#### 問い合わせ先

市長公室総合調整係  
 ☎21111（内線124）

### 胶南市の位置



## 『国際交流シンポジウム in Ibusuki』

### 海外へ地元の魅力を発信しよう

九州新幹線鹿児島ルートの特急列車「指宿のたまて箱」の運行が始まったことで、本市への観光客は増加傾向にあります。今後は、国内観光客のみならず、中国を中心とする東アジアからの外国人観光客の増加も期待されます。

そこで本市では、市の魅力を海外へ発信するために、昨年度から新たに国際交流を推進しています。また、中国・胶南市と友好都市盟約締結に向けた取り組みも進めています。

今年度は、温泉と観光のまちにおいて、地域の活性化と観光客の増加とに深い関係がある国際交流を、今後どのように進めるかということについて、「今後の国際交流について」をテーマに、国際交流シンポジウムを開催します。

たでも参加できます。また、先着100人に、フィリピン料理を無料で配布します。

■日時 11月3日(木)13時30分〜17時

■場所 山川文化ホール

■内容

【オープニング】

○フィリピン人会による伝統芸能披露

○実行委員長あいさつ

【第1部】

○友好都市盟約を進める中国・胶南市の紹介

○国際交流に関する基調講演

演題 「発展著しい中国との友好都市盟約の意義」

講師 (株)日中経済総合研究所代表取締役 方五二氏

○事例発表

演題 「空気を読む日本人 空気を讀まない中国人」鹿児島市の妻と結婚生活20年」

講師 詩人 陳躍氏



【第2部】

○パネルディスカッション

テーマ 「食と健康のまち 指宿の強みを活かした海外交流の可能性」

コーディネーター 鹿児島大学留学生センター教授 小林基起氏

パネリスト

- ・(株)日中経済総合研究所 代表取締役 方五二氏
- ・詩人 陳躍氏
- ・元日系社会青年ボランティア隊員 福永みゆき氏
- ・指宿市長 豊留悦男

「国際交流シンポジウム」の関連イベントとして、本市在住の外国人やALT（外国語指導助手）等と海外の食文化や生活体験を通して、国際交流の輪を広げる市民参加型の国際交流ワークショップ（体験講座）を開催します。子どもから高齢者まで、楽しみながら参加できる講座です。

■日時 11月3日(木)9時〜12時

■場所 山川文化ホール

■定員 各30人

■参加費 各500円（材料費・保険料込み）

■申込方法 事前に電話、FAX、メールのいずれかで申し込んでください。

■申込締切 10月21日(金)

■講座内容

①フィリピンの食文化体験

フィリピンの郷土料理でLUNCH(ランチ)しよう！

本市在住のフィリピン人会の皆さんと一緒に、フィリピンの郷土料理を作ります。フィリピン料理をレパートリーの1つに加えませんか。

②オーストラリアの生活体験

オーストラリアのクリスマス体験しよう！

オーストラリア出身の本市ALTと一緒に、世界で1つの自分だけのクリスマスツリーオーナメント(飾り)作りを体験しませんか。

※参加は、①・②のどちらか1つになります。詳しくは、問い合わせください。

申し込み・問い合わせ先

観光特急がたなご国際交流推進実行委員会事務局（市長公室総合調整係内）

☎21111（内線124）

FAX243826

✉s-koushitsu@city.ibusuki.lg.jp

# 水環境を守ろう

## ～市の河川の現状～

私たちのふるさとには、美しい自然と豊かな資源に恵まれています。市内を流れる多くの河川も、私たちにとっては貴重な財産の1つです。

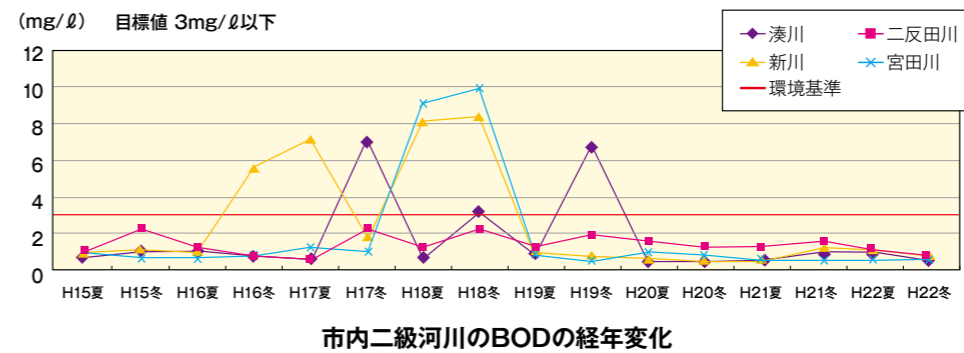
しかし現在、水質汚濁が世界中で広がり、生態系にまで影響を及ぼしています。その原因の約6割が、家庭からの生活排水だといわれています。

現代に生きる私たちの使命は、美しい自然を後世に伝え残すことです。自然の1つである河川の現状を知り、私たちができることを考えていきましょう。



### 市内の河川

私たちの暮らしを守り、産業を発展させる上で特に重要な河川のうち、国が管理している河川を一級河川、比較的流域面積が小さい河川のうち、都道府県が管理している河川を二級河川と区分しています。



### 浄化槽の設置推進

生活排水が未処理のまま放流されると、水質汚濁が進み、美しい自然が破壊されてしまいます。

市内を流れる河川に一級河川はなく、二級河川として、二反田川、湊川、宮田川、新川の4本があります。市では、美しい河川を維持するために、市環境基本計画において、河川の汚れの度合いを示す生物化学的酸素要求量(BOD)の目標値を設定し、4本の二級河川についてBOD 3 mg/l以下としています。(表)

そこで市では、公共下水道認可区域外(池田・小牧・岩本・新西方地区、山川・開聞地域など)における浄化槽の設置(新築を除く)や、市が指定する区域での高度処理型浄化槽の設置に対し、補助を行っています。補助を受けるには、申請が必要になりますので、詳しくは問い合わせください。

※下水道が整備されている区域内で、まだ下水道に接続していない人は、速やかに接続をお願いします。

#### 問い合わせ先

環境政策課環境政策係  
☎ 2111 (内線243)

### 湊川浄化に取り組む新西方区

新西方区(山崎誠三区長)では、区内を流れる湊川の浄化活動を定期的に行っています。8月6日には、区民約50人がEM(有用微生物群)団子約600個と活性液約150ℓを投入しました。参加した今和泉小6年の中川隆之さん(細田西)は、「きれいな川になって魚が増えてほしい。昔みたいに泳げるくらいきれいになってほしい」と話しました。



われ また くれぬい  
吾も亦 紅なりと  
ひそやかに (高浜虚子)



吾亦紅の花

暦の10月。神無月は、八百萬の神々が出雲大社に集まり、諸国の神が留守になるため、このように呼ぶそうです。逆に、神々が集う出雲の国だけは、神在月となるそうです。

出雲に集まった神々は、縁結びの相談をするらしく、ゆえに、出雲大社が縁結びのパワースポットとして、多くの若者が訪れています。

秋が深まり、空は澄み、風爽やかで過ごしやすい季節。しかし、夏の華やかな季節が過ぎ去る寂しさはぬぐえませんが、そんなときに吹く風があります。「色なき風」です。休日、秋晴れに誘われ山歩きに出掛けました。林間を歩きながら、「色なき風」にしばしまどろみました。

「吾亦紅」。ひっそりと目立たず、紅をまとった、どこか寂しげな晩秋の花は、上の花から紅くなり、上が枯れたころに下の花が紅くなるという普通の花とは逆の咲き方をします。この「吾亦紅」を曲名

にした歌があります。中年の男性が亡き母をしのび、不遇な身の上を墓前に告げる歌です。浮世の冷たい風が身に染みる年ごろになって、故郷にひとり暮らして逝った母の、決して語らなかつた悲しみがようやく分かり、「ばか野郎となじってくれよ」と歌います。

親の思い子知らず。親が子を思う情はいつの世にも「永遠の片思い」であるといえます。片思いの実相が分かるころに親はいない。墓前にたたずめば人は誰もが、「ばか野郎」と親に怒られたい、そんな時もあるのでしょうか。

「髪に白髪が混じり始めても 俺 死ぬまであなたの子ども」と、詩は続きます。

指宿市長 豊留悦男

## いぶすき まるごと博物館 (65回)

### 縄文時代の小牧地区と製塩の歴史を伝える煙突

#### 多羅ヶ迫遺跡

多羅ヶ迫遺跡は、小牧地区の山間部、標高88mの谷間にあります。広域農道の整備に伴い、平成13年度に発掘調査を行いました。この発掘調査で、次の2つの新発見がありました。

1つは、中世(鎌倉・室町時代)に作られた煙突の発見です。山間地の谷間を開墾して作られた煙突としては、市内で初めての発見例です。

もう1つは、今から約3,000年前の縄文時代後期に建てられた「竪穴状遺構」の発見です。「竪穴状遺構」は、長さ2m27cm、幅1m65cmの不正形な形をしていました。この「竪穴状遺構」が、どのような目的で作られたかは分かりませんが、確実に縄文人が生活していた歴史があったことが分かります。



中世の煙の竈間溝

### 指宿の塩業

日本は、岩塩などの塩資源に恵まれていないため、人々は昔から海水を利用して塩を作ってきました。海水をいったん濃い塩水に濃縮し、それを煮詰めて塩の結晶を取り出す日本独自の製塩方法の原理は、昔から変わっていません。本市での本格的な塩業は、大正11年に始まります。温泉熱を利用し、水分を蒸発させる



成川の製塩場跡

温泉熱利用製塩が、市内の各所で行われました。昭和17年、政府は戦争による塩不足の対策として、簡単な手続きで塩の生産ができる「自給製塩制度」を打ち出しました。これを機に、昭和20年には市内に製塩組合が組織され、年間約2,500tの塩を生産していましたが、昭和24年の同制度廃止に伴い、中止になりました。

時代の流れとともに、温泉熱利用製塩は品質や生産性に限界が見えてきたため、昭和34年、真空タンクの中で水分を蒸発させ塩を取り出す「真空式製塩工場」が成川に建設されました。しかし、5年後の昭和39年、廃止のやむなきに至り、本市の塩業は幕を閉じたのです。

成川浜にそびえ立つ1本の煙突。これは、かつて指宿でも塩作りが行われていた名残なのです。



いぶすき子ども映画祭は、小学生から高校生までの子どもたちが、テーマに沿って3分間の映画を作り上げ、その作品を鑑賞・表彰するイベントです。

「いぶすき子ども映画祭」は、映像を通じて、子どもたちが今の世の中に訴えたいことや伝えたいことを表現できるとともに、子どもたちの想いを大人が受け止めることができる、世界的にも珍しい取り組みです。

昨年は「家族」をテーマに心温まる多くの作品が集まりました。今年のテーマは「学ぶこと（まなび）」です。

普段何気なく過ごしている生活の中には、多くのまなびがあふれています。「学校」や「家庭」、「地域」でのまなびなど、数多くある素材から子どもたちがどのような素材を選択し、どのような作品を制作するのでしょうか。映像を通じて、子どもたちがとらえた「まなび」をぜひご覧ください。

■日時 10月8日(土)  
13時開場 14時開始

■場所 丹波小学校ランチルーム(3階)

■入場料 無料

■その他 駐車場は、丹波小学校東門(体育館側)から入り、南側校庭に駐車してください。

また、いぶすき子ども映画祭の当日はゲスト審査員として、映像作家の古田亘氏、女優の佐藤友紀氏、人形作家の朝隈俊男氏(本市出身)が、放映される作品の講評を行います。



この映画祭で優秀な成績を収めた制作者は、12月3日(土)に兵庫県南あわじ市で開催される「アジア国際子ども映画祭IN南あわじ」に招待されます。

昨年までの4年間、本市で開催してきた国際大会同様、南あわじ市では、日本全国から集まった子どもたちをはじめ、ベトナムやタイ、カンボジア、ミャンマー、ラオス、中国、韓国、チャイニーズ・タイペイ、モンゴル、マレーシアなどの子どもたちも集まり、映像でつながる国際交流をする場も設けています。

問い合わせ先  
いぶすき子ども映画祭実行委員会事務局(学校教育課学務係内)  
☎21111(内線423)

日本三大盆踊り「郡上おどり」も参加

# 第64回 指宿温泉祭

市内のいたるところに湧き出る温泉。その恵みに感謝する第64回指宿温泉祭が、10月22日(土)〜23日(日)にセントラルパーク指宿およびその周辺で開催されます。

今年は、粋で美しい女御輿が登場。また指宿ハンヤ踊りには、日本三大盆踊りの1つ、岐阜県郡上八幡の「郡上おどり」が参加します。

10月22日(土)の催し

- 祭典(湯権現神社)
- マーチングパレード
- 姉妹友好都市歓迎式典
- 初代いぶすき菜の花レディ披露
- 郡上おどり(日本三大盆踊り)披露
- 指宿ハンヤ踊り
- 御輿巡行(湯権現神社から稲荷神社を經由し、JR指宿駅まで)
- 球磨川太鼓(人吉市)演奏
- 山川ツマベニ少年太鼓演奏
- 特設足湯
- 花火大会
- など

パノラマ花火が指宿を彩る

## 指宿温泉祭 花火大会

■日時 10月22日(土) 19:30~

■場所 指宿港、太平次公園周辺

■その他 震災復興祈願特別プログラムもあります。  
※指宿港、太平次公園では、パノラマ花火が楽しめます。

10月23日(日)の催し

- 湯豊太鼓演奏
- 特別ゲストライブ
- ・ 木下航志
- ・ ビューティーメーカー
- ・ BON DX
- 高崎あけみ歌謡ショー
- フラダンス・郷土芸能
- 商店街ご当地グルメグランプリ(S1グランプリ)
- 物産市
- 温泉祭歴史講話(時遊館COCCOはしむれにて)
- 温泉祭抽選会
- 公衆浴場100円開放(小学生以下は無料)など

※催しの詳細等については、後日、各家庭に配布されるチラシをご覧ください。

問い合わせ先  
指宿温泉祭実行委員会(市青年振興連絡協議会内)  
☎5550(平日10時~17時)  
<http://ibuon.pl.birdsite.jp/>

## 観光シリーズ

### 「指宿VS霧島☆夏」に学ぶ

九州新幹線全線開業と観光特急列車「指宿のたまて箱」の運行により、全国から多くの観光客が本市を訪れています。この人気を一過性で終わらせないためには、好調な今こそ、次の手を考えなければなりません。そこで注目したいのが「広域連携」すなわち、市の枠を超え、他の市町村と連携した観光PRです。

9月まで実施されたJR九州の企画「指宿VS霧島☆夏」は、県内の2大観光地である



指宿と霧島を対決型で紹介し、見る側に強いインパクトを与え、大好評でした。そのため、10月からは同企画の冬バージョンがスタートします。

この企画は、市単独ではなく広域で連携した観光PRに取り組むことの有効性をあらためて示しました。

県外の観光客に本市へ来ていただくためには、まず「鹿児島(県)」に興味を持ってもらうことが必要です。例えば、指宿と霧島等、互いに異なる魅力を持ちながらも、温泉や観光特急、神話・伝説など共通点も多い両市の観光地を一緒に紹介することで、相乗効果が図られます。

今後の誘客対策には、市町村が観光客を奪い合うのではなく、連携した誘致も必要となってきました。

問い合わせ先  
観光課観光企画係  
☎21111(内線322)



### ゆ 子どもたちがベンチ作り っくりくつろいで

8月18日、宮ヶ浜緑の少年団ら児童12人が、森林環境税の助成を受け、杉の間伐材でベンチ5基を製作しました。子どもたちは、地域住民の指導を受けながら、丁寧に組み立てていきました。指宿小5年の濱崎千奈さんは、「足の部分が難しかったけど、きれいな、座りやすいベンチができました」と満足気でした。完成した「おやっとさあベンチ」は、宮ヶ浜地域の駅前やバス停などに設置されます。



慣れない工具で懸命に製作



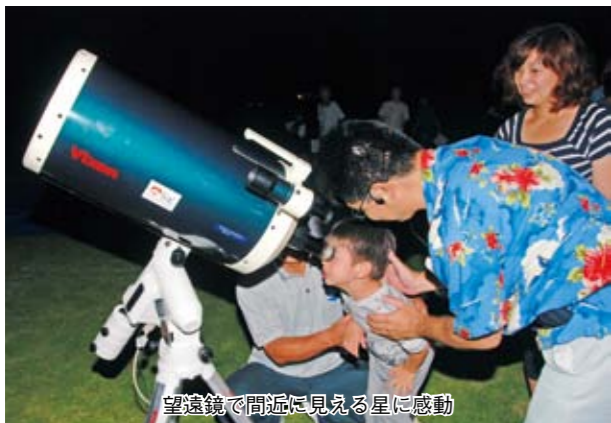
楽しい授業を心掛けるレベッカさん

### 楽 新ALTが着任 しく英語を教えます

市の新しいALT（外国語指導助手）に、レベッカ・ジョンストンさん（オーストラリア・ゴールドコースト出身、22歳）が着任しました。レベッカさんが日本を訪れたのは、留学も含め4回目。「オーストラリアには温泉がなく、指宿に来てうれしいです。きれいな自然がいっぱいで大好きです。私が日本語を楽しく学べたように、子どもたちにも楽しく英語を教えたいです」と抱負を語りました。

### 美 星空観察会で夏の星座を知る しい星空見上げて学ぶ

8月20日・27日、縄文の森をつくろう会（今村俊一会長）主催の星空観察会が、休暇村指宿芝生広場で行われ、両日とも約40人の親子連れらが参加しました。参加者は、大の字に寝転がりながら星座の話を聞いたり、天体望遠鏡をのぞき込んだりして、夏の夜空を楽しみました。大成小3年の福嶋健さん（小川西）は、「望遠鏡で見た星はとても大きく、きれいに見えました」と感動している様子でした。



望遠鏡で間近に見える星に感動



西村監督とオカカーズの一行

### 勝 千葉ロッテ監督にかつお節贈呈 男(かつお)でV2を

8月20日、山川水産加工業協同組合女性部「オカカーズ」ら10人が、千葉ロッテマリーンズの本拠地・QVCマリンフィールド（千葉市）を訪問。同組合と以前から交流がある西村徳文監督に「昨年同様、日本一を目指して」とかつお節を贈呈して激励しました。また、この日の試合観戦者に、西村監督の背番号「78」にちなんでかつお節パック7,800袋を配布し、本市の特産品「かつお節」をPRしました。

# 文化 交流 祭

# 沖 縄 鹿 児 島

黒潮の波濤にうち乗って、  
新南風巻き起これ!  
— 伝えよう ふるさとの食と芸能 —

2011年  
**11/5(土)・6(日)**  
指宿市 山川文化ホール

九州初  
上映決定!「江戸上り」  
1種の絵巻から生まれた、近世琉球の文化復元。  
沖縄の伝統芸能のルーツを辿り、  
160年の時を超えスクリーンに蘇ります。

11/5(1日目)  
●第1部 [青少年文化交流]  
●第2部 [琉球舞踊]  
映画鑑賞会「江戸上り」 16時30分～  
交流懇親会 17時30分～ 活海道 特設会場

11/6(2日目)  
山川港まち歩き 9時～ 山川文化ホールに集合  
エイサー太鼓とツマベニ少年太鼓のコラボ  
10時～ 山川B&G海洋センター  
映画鑑賞会「江戸上り」 11時～

特産品交流 5日・6日両日 10時～16時  
活海道特設会場

主催 / 沖縄・鹿児島文化交流事業実行委員会 ■共催 / 沖縄県・琉球・山川港交流の会、琉球新報社、沖縄芸能連盟  
■後援 / 鹿児島県、那覇市、奄美市、指宿市、南日本新聞社、南海日日新聞社、NHK鹿児島放送局、MBC、KTS、KKB、KYT、エフエム鹿児島  
■協力団体 / 竹内琉球舞踊研究所、指宿市観光協会、指宿商工会議所、菜の花商工会、指宿市文化協会、指宿市郷土芸能保存会、山川町漁業協同組合、山川水産加工業協同組合、いぶすき農業協同組合、指宿ウォーキング協会、指宿市青年振興連絡協議会

問い合わせ先 / 実行委員会事務局  
TEL 0993-23-3635  
090-3987-4997

鹿児島・沖縄交流促進事業 沖縄県文化芸術振興・産業創出支援事業





## 大 ペットボトルでロケット作り 空に飛んでいけ

8月27日、時遊館COCCOはしむれで64人の子どもたちが、圧縮空気と水の力で打ち上がるペットボトルロケットを作りました。完成したロケットは、橋牟礼川遺跡公園で実際に打ち上げ、自分の作ったロケットの飛行距離にドキドキワクワクしていました。百合台幼稚園の柘夏輝ちゃん（国立病院）は、「あまり遠くには飛ばなかったけど、上手に作れてうれしかったです」と笑顔で話しました。



発射の瞬間はうまく飛ぶかドキドキ



いぶたまの乗客に手旗を振って歓迎

## 観 いぶたまに手を振ろう運動を展開 光客らと心かよわす

「今和泉いぶたま歓迎隊」では「いぶたま」歓迎行動を展開しています。8月27日、JR薩摩今和泉駅で同地区の子どもたちと一緒に、いぶたまに手を振って出迎えました。突然の歓迎に驚いた様子の乗客らも、笑顔で手を振り返してくれました。今和泉小2年の後迫俊輝さん（麓下）は、「家が駅の近くなのでいつも手を振ります。いぶたまで観光客が増えるとうれしいです」と話してくれました。

## 異 ロックハンプトン市へ海外派遣 国の文化を体感

本市と姉妹都市であるオーストラリアのロックハンプトン市に、8月16日から派遣されていた中学・高校生15人が、27日に帰郷しました。生徒たちは、現地でホームステイをしながら、語学研修や文化を学びました。指宿商業高校2年の長田恭子さん（玉利）は、「日本とは違う生活や文化を体験でき、貴重な経験をしました。これからもっと英語を勉強して、国際感覚を養いたいです」と話しました。



ロックハンプトン市で記念撮影



賞品の米獲得に力が入ります

## 夏 ナイトバザールで遊んど市 休み最後の思い出に

8月27日、指宿市商店街活性化委員会主催によるナイトバザールのひとつ「遊んど市」がセントラルパーク指宿で催され、多くの家族連れでにぎわいました。会場で行われたパイブレード大会では、南福輝さん（湊上）が自慢のコマでライバルたちを抑え優勝。男女別に試合が行われたアームレスリング大会では、白熱した試合が繰り広げられ、応援する観客らも思わずこぶしを握り締めて声援を送りました。



多彩なステージイベント



会場から打ち上がる花火

## 間 第2回いぶ好き夏祭が開催 近の花火に歓声

8月20日・21日、セントラルパーク指宿で第2回いぶ好き夏祭が開催されました。会場には出店が並び、フラの披露や山川ツマベニ少年太鼓・バンド演奏、ダンスパフォーマンスなどの多彩なステージも繰り広げられ、多くの家族連れなどでにぎわいました。2日目は、終盤に雨が降り出したものの、花火開始直前には上がり、会場内から打ち上がる間近の花火に、訪れた観客らは大きな歓声を上げていました。実行委員長の木原一弘さん（濁口）は、「多くの皆さんの協力で、2回目の祭が開催できました。みんなが喜んでくれているので、来年以降も開催していきたい」と話しました。



何を買うかな



多くの市民が訪れた会場

## 環 鹿信指宿支店職員らが清掃活動 境整備で社会貢献

8月27日、鹿児島信用金庫指宿支店職員ら約20人が、知林ヶ島入口付近の駐車場でボランティア清掃を行いました。指宿を訪れる観光客に気持ちよく過ごしてもらいたいと、散乱したゴミやタバコの吸い殻などを拾い集めました。鹿信指宿ハッピー会の中村勝信会長は、「観光客はゴミの散乱に敏感です。市内や知林ヶ島を訪れる観光客に、美しい指宿を見てもらいたいですね」と話してくれました。



早朝からご苦労様でした



熱心に聴講する参加者

## 指 故郷の魅力を再認識 宿を誇りに思う心を

8月24日、山川文化ホールで市教育講演会が行われ、市内小・中学校と指宿商業高校の教職員ら約250人が参加しました。県観光プロデューサーの奈良迫英光氏を講師に招き、故郷の魅力について学習しました。参加者は、指導者の立場から、子どもたちに故郷に対する愛着心を持たせ、生まれ育った指宿を誇りに思う心を育む環境づくりが大切であることを学びました。



### 健康のありがたさ知る

9月5日、魚見小4～6年生が、目隠しをして車いすに乗ったり、また、両手首・足首に重りを付け、ひじや首からひざを固定して階段を上り下りしたりして、障害者や高齢者の日常の動きを疑似体験しました。6年生の南野千晶さん（五郎ヶ岡）は、「坂を上り下りする車いすの操作は難しかったし、目隠しで乗るのは怖かった。困っている人がいたら助けてあげたい」と話していました。



乗る人と押す人のコミュニケーションが大切



水質状況を確認、結果は良好

### 住みやすい地域づくりを

9月5日、山川生活学校（水流美紀子会長）のメンバーが、成川区を流れる鳴川の水質調査をしました。バケツで川から汲み上げた水に薬品を投入し、PH値、アンモニウム値、COD値をそれぞれ測定。薬品の反応で色が変わった試験管の水を基準表と照らし合わせ、現在の水質状況を確認しました。生活学校では、普段からLOVEいぶすきを活用して、生活排水が流れ込む河川の水質保全に努めています。

### 給食に倶知安のじゃがいも

旧山川町と姉妹都市であった北海道倶知安町から、じゃがいも200kgが届きました。このじゃがいもは肉じゃがやカレーなど、4回の給食用に調理され、山川・開聞地域の小・中学校の子どもたちに出されました。大成小6年の下川佳蓮さん（迫）は、「甘くておいしかった」と笑顔でした。同様に、倶知安町にも本市からさつまいも200kgが送られ、同町の小・中学校の給食で出されました。



おいしそうなお粉吹きいもの給食



受賞を喜ぶ下西ノ園会長（中央）と委員会の皆さん

### 地域の安全を守り続ける

9月8日、鹿児島市で「鹿児島県くらし安全・安心県民大会」が開催され、濁口地区防犯委員会（下西ノ園和義会長）が、平成23年度防犯功労者の表彰を受けました。平成17年の結成以降、青パト4台の導入による昼夜のパトロールをはじめ、登下校時の立哨や高齢者への声掛けなどが評価されたものです。下西ノ園会長は、「今後も、安全・安心な地域であり続ける活動に努めます」と話しました。

### 歴史と伝統を伝える

9月4日、開聞総合体育館サブアリーナで開聞郷土芸能祭が開催されました。保存会や子ども会により、開聞の各地域に代々受け継がれる勇壮・華麗な舞や枚聞神社の祭事で踊られる神舞などが披露されました。また今年も、成川長寿会の皆さんによる「成川そばき踊り」も出演。踊りの途中、鹿児島弁でやり取りされる嫁と姑の滑稽な掛け合いに、会場内は沸き上がっていました。



入野・物袋に伝わる琉球人踊り



なでしこジャパンに負けるな

### 目指せ未来のJリーガー

9月3日・4日、今年で10回目を迎える指宿ロータリーカップ少年サッカー大会が開催され、熱戦が繰り広げられました。会場となった指宿いわさきホテルサッカー場には、市内外から24チームが集い、指宿からは選抜チームを含む5チームが出場しました。試合では男の子をしのぐプレーを見せる女の子や、観戦中に選手よりも熱くなる保護者などいて、会場は大いに盛り上がりました。

### 万が一の災害に備える

9月4日、サンシティホールいぶすき一帯で市や消防組合などの関係機関、濁口・濁山地区自主防災組織など約460人が参加して、総合防災訓練がありました。東日本大震災を受け、地震・津波等の大規模災害を想定した、がけ崩れ埋没車両からの救出や転覆船乗組員救助などの訓練に、参加者らは機敏に行動していました。訓練後、災害対策本部長の豊留市長が「参加団体は今日の成果と課題を持ち帰り、今後、生かしてほしい」と呼び掛けました。その後、市民会館では、救急救命士による心肺蘇生法の実技や岩松洋一指宿保健所長による「食の安全と食中毒予防について」と題した講演も行われました。



埋没車両からの救出



海難事故訓練



倒壊した家屋からの搬送



はしご車による救出



訓練参加の皆さん



岩松保健所長の講演



○指宿総合体育館  
 ☎233511  
 問い合わせ先  
 市観光協会内ウオーキング  
 協会事務局(担当・下吉)  
 ☎23252

秋の風を感じよう  
 かいもん清流  
 ウオーク

■期日 10月8日(土)  
 ※雨天決行  
 ■集合 9時までにかいもん  
 山麓ふれあい公園  
 ■終了 12時(予定)  
 ■距離 約12km  
 ■参加料 無料  
 ■申込締切日 10月7日(金)  
 17時まで  
 ■申込方法 電話で申し込  
 んでください。  
 ■申し込み先  
 ○市観光協会内ウオーキング  
 協会事務局(担当・下吉)  
 ☎23252

2011	日	月	火	水	木	金	土
11月			1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10	11	12
	13	14	15	16	17	18	19
	20	21	22	23	24	25	26
	27	28	29	30			

2011	日	月	火	水	木	金	土
10月							1
	2	3	4	5	6	7	8
	9	10	11	12	13	14	15
	16	17	18	19	20	21	22
	23	24	25	26	27	28	29

# いぶすき 情報掲示板 Information

催し

## 時遊館COCCCO はしむれ

小惑星探査機「はやぶさ」帰還カプセル展示関連イベント  
 小惑星探査機「はやぶさ」は、「M-Vロケット5号機」で内之浦から宇宙へ打ち上げられました。  
 今回のイベントは、その「M-Vロケット5号機」と同じ原理を使った「小型モデルロケット」の打ち上げ体験をします。  
 宇宙や科学に興味のある人は、参加してみませんか。  
 ■日時 10月8日(土)9時30分〜12時(雨天時は順延)  
 ■場所 時遊館COCCCOはしむれ1階講堂 ほか  
 ■講師 橋元秀則氏(小型モデルロケットライセンズ指導講師・県天文協会役員)他3人  
 ■内容 小型モデルロケットを工作して、歴史公園の広場で打ち上げ体験を行います。  
 ■対象 誰でも参加できます。  
 ■定員 50人

■参加料 1人500円(保険料・ロケット材料代)  
 ■申込方法 電話で申し込んでください。  
 ■学びのふるさと講座  
 米作りが始まり、女王卑弥呼がいた弥生時代と、有力な大王たちが巨大な前方後円墳を作った古墳時代をテーマとした講話です。  
 最新の発掘調査の成果によって分かった、常識を覆すような新しい事実を紹介しながら、楽しく学びます。  
 ■日時 10月22日(土)13時30分〜15時  
 ■場所 時遊館COCCCOはしむれ1階講堂  
 ■演題 「いぶすきの弥生時代から古墳時代―最新の考古学成果からみた新事実―」  
 ■講師 中園聡氏(鹿児島国際大学教授)  
 ■対象 誰でも参加できます。  
 ■受講料 無料  
 ■申込方法 電話で申し込んでください。  
 ■申し込み・問い合わせ先 社会教育課文化係(時遊館COCCCOはしむれ内)  
 ☎235100

第66回 JAXAタウンミーティングin 指宿  
 「神秘的宇宙の謎と小惑星探査機はやぶさの偉業」  
 時遊館COCCCOはしむれでは、JAXA(宇宙航空研究開発機構)と共催で、JAXAタウンミーティングを開催します。  
 JAXAの職員から話題を提供していただき、参加者からのさまざまな意見や質問を交えながら、神秘的な宇宙をはじめ、ロケットや国際宇宙ステーションなどの開発や技術について関心を高めていただくものです。  
 ■タイトル 「宇宙開発の今とこれから」、「はやぶさ」から月探査へ」  
 ■日時 10月29日(土)13時30分〜16時  
 ■会場 時遊館COCCCOはしむれ1階講堂  
 ■登壇者  
 ○山浦雄一氏(JAXA執行役)  
 ○橋本樹明氏(JAXA宇宙科学研究所教授)  
 ■対象 高校生以上  
 ■定員 150人(定員になり次第締め切ります。)



## 10月26日は「天然砂風呂の日」 砂むし会館「砂楽」砂むし感謝Week

受付に提出してください。  
 ○大人・小人とも、300円で5人まで入浴できます。  
 ※貸し浴衣やタオルは、別料金になります。  
 また、他の割引料金との併用はできません。  
 ○夕方や土・日曜日は混雑が予想されますので、時間に余裕を持ってお越しください。  
 問い合わせ先  
 ○砂むし会館「砂楽」  
 ☎233900  
 ○観光課観光施設係  
 ☎222111(内線326)

きりとり線

## 砂むし感謝Week

砂むし会館「砂楽」  
 砂むし入浴割引券

有効期間 平成23年10月22日(土)~28日(金)

○大人・小人とも300円で入浴できます。  
 ※貸し浴衣・タオル代は別料金となります。  
 ○本券1枚で5名様まで割引料金となります。  
 ○他の割引料金との併用はできません。  
 ○割引券は原本に限り(コピー・印刷不可)。  
 夕方や土・日は混雑が予想されますので、時間に余裕を持ってお越しください。

きりとり線

きりとり線

## ヘルシーランド露天風呂~たまたま箱温泉~ 露天風呂入浴割引券(10月分)

有効期間 平成23年10月1日(土)~31日(月)

○毎週木曜日(祝日の場合は金曜日)は休館日です。  
 ※露天風呂は、偶数日が男性「和風」、女性「洋風」、奇数日は逆になります。  
 ○大人は330円、子ども(小学生以下)は200円で入浴できます。  
 ○本券1枚で5名様まで割引入浴できます。  
 ○他の割引料金との併用はできません。  
 ○割引券は原本に限り(コピー・印刷不可)。

きりとり線

きりとり線

## ヘルシーランド露天風呂~たまたま箱温泉~ お客様感謝フェア サービス期間

ヘルシーランドでは、日ごろのご愛顧に感謝し、10月と11月の2カ月間を「お客様感謝フェア」として、露天風呂入浴割引を実施します。  
 左の入浴割引券を切り取り、受付に提出してください。  
 開閉岳のすそ野に沈む夕日を堪能しながら、心も体もリフレッシュしませんか。  
 ■営業時間  
 露天風呂 9時30分〜19時30分(休館日・木曜日)  
 問い合わせ先  
 ○ヘルシーランド  
 ☎276966  
 ○露天風呂「たまたま箱温泉」  
 ☎3577

きりとり線

きりとり線

## ヘルシーランド露天風呂~たまたま箱温泉~ 露天風呂入浴割引券(11月分)

有効期間 平成23年11月1日(火)~30日(水)

○毎週木曜日(祝日の場合は金曜日)は休館日です。  
 ※露天風呂は、偶数日が男性「和風」、女性「洋風」、奇数日は逆になります。  
 ○大人は330円、子ども(小学生以下)は200円で入浴できます。  
 ○本券1枚で5名様まで割引入浴できます。  
 ○他の割引料金との併用はできません。  
 ○割引券は原本に限り(コピー・印刷不可)。

きりとり線



2月16日、相模原市での開催の様子

■参加料 無料  
 ■申込方法 参加者全員の氏名と年齢、代表者の住所と電話番号を記載し、往復はがきかメールで申し込んでください。  
 ※返信はがきまたはメールの返信が「参加票」となりますので当日持参してください。  
 ■申し込み先  
 〒891-0403  
 指宿市十二町2290  
 時遊館COCCCOはしむれ  
 タウンミーティング係  
 ☐cocoashimure5000  
 @yahoo.co.jp  
 問い合わせ先  
 社会教育課文化係(時遊館COCCCOはしむれ内)  
 ☎235100

### 秋の木市

木市振興会では、秋の木市を開催します。家族連れで、ぜひお立ち寄りください。

■期間 10月8日(土)～16日(日)

■場所 弥次ヶ湯温泉駐車場隣り

問い合わせ先

農政課営農振興係(いぶすき農業支援センター内)  
☎22111(内線713)

### スマイルひろば

子育てサポーターでは、地域で子育ての悩みや不安などをサポート者の情報交換の場として、子育てサロン「スマイルひろば」を毎月第3木曜日に開催しています。

事前の申し込みは不要です。親子で、または保護者だけでも気軽に参加してください。

■期日

10月20日(木)  
11月17日(木)  
12月15日(木)  
平成24年  
1月19日(木)  
3月15日(木)



### 関東指宿会 I&U 砂蒸し温泉塾

関東指宿会では、定期総会に併せて「砂蒸し温泉塾」を開講します。関東在住の指宿出身者はもちろん、故郷指宿からの参加も大歓迎です。

■日時 11月12日(土)

○第1部

講演会 15時～17時  
テーマ「指宿への感謝の気持ち」

○第2部

懇親会 17時30分～19時  
■場所 東京都新宿区西新宿1-24-1 エステック情報ビル 第一生命24階大会議室

■会費 3,000円

※第2部に参加される人のみ徴収します。

■申込締切日 10月14日(金)

※申込方法については、問い合わせてください。

申し込み・問い合わせ先

関東指宿会事務局  
幹事長・下吹越一孝  
☎03-3322610951



※2月は、会場の都合により開催しません。

■時間 10時～11時30分

■場所 時遊館COCCOはしむれ講堂

■参加料 無料

■内容 子育て相談、読み聞かせ、体操など

問い合わせ先

子育てサポーター事務局  
(社会教育課社会教育係/時遊館COCCOはしむれ内)  
☎235100

### ミニバレーボール大会

■日時 11月5日(土)18時～

■場所 指宿総合体育館

■対象 市内在住の社会人

■登録料 年間1人500円

※今年度、未登録者のみ必要です。

■ルール 4人制

■申込締切日 10月31日(月)17時まで

申し込み先

指宿総合体育館  
☎23511  
問い合わせ先  
ミニバレーボール協会  
会長 新山富貴子  
☎244501

### 山川再発見の旅 写真展

市は、山川港を題材とした「山川再発見の旅」写真展を開催しています。

山川港は、火口という独特の地形を利用した天然の良港として知られ、台風等の避難港としても重要な役割を果たしてきました。

写真展では、昭和初期のかつおの水揚げや港まつりの華やかな宴会、名物山川漬やかつお節、さつまいもの歴史についても紹介しています。また、絵画による昭和の観光図の展示もあります。ぜひご覧ください。

■展示期間 12月28日(水)まで(土・日・祝日を除く)

■時間 8時30分～17時

■展示会場 山川庁舎2階

■入場料 無料



問い合わせ先

山川支所地域振興課  
☎1111(内線123)

### 第20回いぶすき菜の花マーチ

平成24年1月21日(土)・22日(日)開催

コース別に、開聞岳や知林ヶ島など美しい景観を楽しむことができます。菜の花咲き乱れる南薩路を歩いて、一足早い春の息吹を感じませんか。

- 1月21日(土) 40km・25km・12kmコース (スタート・フィニッシュ かいもん山麓ふれあい公園)
  - 1月22日(日) 30km・20km・10km・5kmコース (スタート・フィニッシュ ふれあいプラザなのはな館)
  - 参加料 一般2,000円、高校生以下1,000円 市内中学生以下無料
  - 申込締切日 12月22日(木)
- ※締め切り後も受け付けますが、大会パンフレットの名簿には記載されません。

申し込み・問い合わせ先  
〒891-0405 指宿市湊2-5-33  
いぶすき菜の花マーチ実行委員会  
☎225519

### 第31回いぶすき菜の花マラソン大会

平成24年1月8日(日)開催

1年の走り始めとして、菜の花満開の南薩路を駆け抜けてみませんか。市民の温かい声援とおもてなしの心に触れ合える菜の花マラソンは、きっとランナーの記憶に残ると思います。

皆さんの参加をお待ちしています。

- 種目 ○フルマラソン 9:00スタート(19歳以上)
- ※今回から10kmコースはありません。
- 参加料 4,500円
- 申込締切日 11月30日(水)当日消印有効

申し込み・問い合わせ先  
〒891-0405 指宿市湊2-5-33  
いぶすき菜の花マラソン大会実行委員会  
☎22550

### 募集

#### 障害者委託訓練生

鹿児島障害者職業能力開発校では、障害者委託訓練生を募集しています。

■訓練科目 OA事務科  
■定員 10人

■訓練期間 12月6日(火)～平成24年2月28日(火)

■授業料 無料

■対象 身体障害者手帳を持つ人で、早期の就職や復職を目指す人

■募集期間 10月11日(火)～11月4日(金)

■申込方法 ハローワーク指宿に設置してある所定の用紙に必要事項を記入の上、提出してください。

■選考方法 面接

○日時 11月16日(水)13時

○場所 学校法人赤塚学園

■その他 ハローワーク指宿から斡旋を受けた人で、雇用保険を受給している人は、訓練期間中も給付されます。また、雇用保険を受給していない人は、訓練生活支援給付金が訓練助成金が支給

される場合があります。ハローワーク指宿 ☎24135  
問い合わせ先  
鹿児島障害者職業能力開発校  
☎099614412206

#### 女性消防隊に入りませんか

市は、平成25年に横浜市で開催予定の「第21回女性消防操法大会」に、鹿児島県代表として出場することが決まりました。

そこで市では、女性消防隊員として消防操法を身に付け、全国大会に出場していただく人を募集します。

■募集人数 12人

■応募資格 市内に居住している18歳～40歳の社会人の女性

■募集期間 10月1日(土)～31日(月)

■応募方法 住所、氏名、連絡先を危機管理室までお知らせください。

■その他 訓練活動に必要な被服一式を貸与します。

※各消防分団では随時、団員を募集しています。

九州統一マイバッグキャンペーン  
県では、沖縄を除く九州7県共同で、マイバッグキャンペーンを実施します。スーパー等で配布されるレジ袋の製造には、原料として石油が使用され、製造過程では二酸化炭素を排出するといわれています。買い物の際にマイバッグを利用することでレジ袋が削減され、限りある資源の抑制と、地球温暖化の原因とされている二酸化炭素の削減につながります。この機会に、身近な買い物を通して、地球環境について考えてみませんか。

### お知らせ

応募・問い合わせ先

危機管理室危機管理係

☎22111(内線152)

九州統一マイバッグキャンペーン

県では、沖縄を除く九州7県共同で、マイバッグキャンペーンを実施します。スーパー等で配布されるレジ袋の製造には、原料として石油が使用され、製造過程では二酸化炭素を排出するといわれています。買い物の際にマイバッグを利用することでレジ袋が削減され、限りある資源の抑制と、地球温暖化の原因とされている二酸化炭素の削減につながります。この機会に、身近な買い物を通して、地球環境について考えてみませんか。

問い合わせ先  
県廃棄物・リサイクル対策課  
☎099128612594



# イモゾウムシ等の根絶にご協力を 家庭でできる防除方法

現在、イモゾウムシやアリモドキゾウムシの根絶に向けて、植物防疫法により、サツマイモ等を防除区域内から区域外に持ち出すことが禁止されています。

しかし、区域外で生産されたサツマイモを買ったり、もらったりして家庭で食べることは問題ありません。次のことに注意して、おいしいサツマイモを食べましょう。

## 処分方法

生のサツマイモの切れ端や皮等は必ず加熱し、家庭ごみとして出してください。  
煮たり焼いたりして、一度加熱したサツマイモの食べ残しは、一般のごみとして処分できます。

※生のサツマイモを庭先に捨てるのは大変危険です。



## 保管方法

サツマイモは、虫が入らないよう容器に入れて、なるべく家の中で保管してください。地面に近いところに保管するとイモゾウムシ等が寄つてくる可能性があります。

※虫が食べた跡や、虫が付いているサツマイモを見つけた場合は、すぐに連絡してください。

## 連絡・問い合わせ先

- 県病害虫防除所 ☎099-245-1157
- 南薩地域振興局農政普及課 指宿市十二町駐在 ☎6422
- 農政課営農振興係(いぶすき農業支援センター内) ☎2111 (内線714)

# 秋の農作業事故 ゼロ運動月間

10月は「秋の農作業事故ゼロ運動月間」です。農業機械による農作業事故を防ぐため、次のことに注意し、安全に心掛けましょう。

## 安全対策事項

- ①ゆとりを持った、無理のない農作業を行いましょう。
- ②農業機械の点検・整備、作業場所の安全確認を行い、いつでも農業機械を緊急停止できるように準備しておきましょう。
- ③ほ場への進入路や段差、路肩には十分注意し、農業機械の転落・転倒を防ぎましょう。
- ④一般道路での走行は、他の車両に注意しましょう。また、他の車両から分かりやすいように、反射材などを付けましょう。
- ⑤農作業中の安全を確保するため、作業は明るいうちに複数の人で行いましょう。
- ⑥農作業に出掛ける前には家族などに声を掛け、作業予定時間や所在を明らかにしましょう。
- ⑦トラクターに乗車する際は、

シートベルトとヘルメットを着用しましょう。

⑧作業中の災害に備え、労災保険等に加入しましょう。

※労災保険については、いぶすき農業協同組合の各総合支所・本所総務課に問い合わせてください。

## 問い合わせ先

農業委員会事務局振興係(いぶすき農業支援センター内) ☎2111 (内線723)



# 福祉職場の ミニ就職面談会

県と県社会福祉協議会では、福祉職場の人材確保と就職希望者の求職活動を支援するため、人事担当者や就職希望者とのミニ就職面談会を開催します。

- 日時 10月14日(金)13時～16時
- 場所 ふれあいかせだ「いにしへホール」  
南さつま市加世田川畑26-27-1

# 交通事故の 無料相談会

損害賠償額の精査、治療や後遺症に関する不安や悩みなど、交通事故に関するすべての相談が可能です。

なお、相談は事前に予約した人を優先します。

※電話による無料相談もできます(月～金・9時～16時)。

■日時 10月15日(土)10時～15時

■場所 市民会館小会議室

■予約・問い合わせ先 NPO法人交通事故被害者救済推進協会

南薩地区担当 有田ムツミ ☎099-345-1089



# 行政相談週間

行政相談が、次の日程で実施されます。

暮らしの中で、行政に対する苦情や要望などがあれば、この機会に相談してください。相談は無料で、秘密は固く守られます。

期 日	時 間	場 所
10月18日(火)	10:00～12:00	山川図書館
10月19日(水)	12:00～15:00	開聞農業構造改善センター
10月20日(木)	9:00～15:00	指宿老人福祉センター
	12:00～15:00	開聞農業構造改善センター
10月21日(金)	9:00～15:00	指宿老人福祉センター
	12:00～15:00	開聞農業構造改善センター
10月22日(土)	12:00～15:00	開聞農業構造改善センター

## 行政相談委員

- 指宿地区担当 今村新作 ☎4285
- 山川地区担当 田中誠一 ☎2110
- 開聞地区担当 村山陽子 ☎4814

# 精神保健福祉 普及運動

国は、地域社会における精神障害者の福祉の増進および国民の精神保健の向上を図ることを目的として、精神保健福祉普及運動を全国一斉に実施します。

■実施期間 10月24日(月)～30日(日)

## 目的

○社会における精神保健および精神障害者の福祉に関する理解を深める。  
○精神障害者の早期治療ならびに社会復帰および自立と社会参加の推進を図る。

○精神障害の発生の予防その他国民の精神的健康の保持および推進を図る。  
○精神障害者の福祉の増進および国民の精神保健の向上を図る。

## 推進標語

「困難を乗り越えて育もう」と人と人とのつながりを

## 問い合わせ先

地域福祉課障害福祉係 ☎2111 (内線275)



# 10月は「土地月間」

土地は国民のための限られた貴重な資源です。将来の子どもたちのため、明日の豊かな暮らしのためにも土地の有効利用が大切です。

国土利用計画法と、公有地の拡大の推進に関する法律では、土地の投機的取引や地価の高騰を抑制し、乱開発を防止するために、一定面積以上の土地取引について届出制を設けています。

## 国土利用計画法

■届出の必要な土地取引 売買や交換、代物弁済などで、次に該当するもの

- 都市計画区域内 5,000㎡以上
  - 都市計画区域外 10,000㎡以上
- ※個々の取引面積は小さくても、合計で一定面積以上となる場合には届出が必要です。

も、合計で一定面積以上となる場合には届出が必要です。

## 届出者

土地の権利取得者(買い主)

## 届出期限

契約締結日(予約を含む)から2週間以内

■公有地の拡大の推進に関する法律

## 届出の必要な土地取引

土地の有償譲渡で、次に該当するもの

※市や県に土地を売る場合、届出は不要です。

## 都市計画区域内

- ①道路、都市公園、河川などの予定地で200㎡以上
- ②それ以外で10,000㎡以上

## 都市計画区域外

届出は不要です。

## 届出者

土地の権利譲渡者(売り主)

## 届出期限

土地を譲渡しようとする日の3週間前まで

※いずれも、届出をしないと法律により罰せられることがあります。

## 届出・問い合わせ先

市長公室総合調整係 ☎2111 (内線124)

# 人権問題シリーズ 70

## 生命の尊さ

いじめや児童虐待、ストーカー行為、近隣でのトラブルに起因する事件など、日常生活において、ささいな事から簡単に人が殺傷される事件が後を絶ちません。

その背景においては、人の命を尊重する意識が薄れてきていると指摘されています。

誰ひとりとして差別やいじめを受けることや、殺人によって尊い生命を奪われることがあってはなりません。また、自殺によって自ら命を絶つこともあってはなりません。

世界中の誰もが、生まれながらに幸せに生きる権利を持っています。

大切なのは、私たち一人ひとりが「自分と同様に、他の人も大切な存在」と認識し、人の命を尊重することです。

## 今月の特設人権相談所

■日時 10月13日(木)

■時間 10時～15時

■場所 山川文化ホール

## 問い合わせ先

市民協働課戸籍係 ☎2111 (内線217)

10月の図書館カレンダー

日	月	火	水	木	金	土
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

- 月曜 … 休館日  
 8日 … ふれあい映画会 (山川図書館) 14:00~14:40  
 15日 … おはなし会 (開聞図書室) 11:00~11:30  
 演じ手: 図書室職員  
 22日 … ボランティアおはなし会 (山川図書館) 14:00~14:30  
 演じ手: 山川「おはなしぶんこの会」の皆さん

読書週間の取り組みについて

10月27日~11月9日の「読書週間」の期間中、山川図書館と開聞図書室では、次の取り組みを行います。

■山川図書館

職員おすすめの本をPOP付きで紹介しします。どうぞ利用してください。

■開聞図書室

「秋の夜長に長い本を読んでみよう。本と一緒に冒険の旅に出かけよう」をテーマに「冒険」の本の展示を行います。

図書館からのお知らせ

山川図書館利用券について

指宿・山川図書館のシステム統合に伴い、山川図書館利用券が指宿図書館でも使用できるようになります。そのため、利用券を山川図書館に預けている人は、引き取りに来てください。12月までに引き取られない利用券は、処分します(再度登録することは可能です)。

指宿図書館の電算化に伴う休館について

指宿図書館は図書館業務の電算化のため、平成24年1月31日までの予定で休館中です。ただし、学習室は通常どおり利用することができます。電算化されると、館内の検索機や自宅のパソコン、携帯電話から借りたい本の在庫状況などを調べることができるようになります。今までできなかった電話での貸出延長(貸出日から2週間以内)や予約も可能になります。ご迷惑をお掛けしますが、ご理解・ご協力をお願いします。また、自宅に忘れられた本がある人は、早めに返却してください。電算化には、指宿図書館が所蔵するすべての本の現物が必要になります。指宿・山川図書館には、返却ポストを設置しています。休館日や夜間でも本を返すことができますので、利用してください。なお、借りている本のタイトルや冊数など不明の場合は、それぞれの図書館に問い合わせてください。

今月のおすすめ

一般図書 (山川図書館)



かなしみはちからに  
宮沢賢治(著)  
齋藤孝(監修) 奥山淳志(写真)  
朝日新聞出版

【内容】

故郷の雄大な自然とともに生きた不世出の天才・宮沢賢治。賢治が遺した言葉は、時には厳しく、時には優しく今の時代を生きる人々へ勇気と希望・生きる力を与えてくれる。彼が愛した岩手の四季折々の写真とともに、多くの作品の中から選りすぐりの言葉を紹介。

児童図書 (山川図書館)



みんなくるくる、よってくる  
おのりえん(文)  
はたこうしろう(絵)  
フレーベル館

【内容】

ある日、4人兄弟がいる、おかしきさんちに次から次へと捨て猫が担ぎ込まれてきます。なぜかという「長男の『ふー』がいるから」とみんなは口にするので、お母さんはびっくり。個性豊かな4兄弟の1日を描いた絵本です。

本のひろば

指宿図書館 42222007

山川図書館 43503000

開聞図書室 4248077

ホームページ [http://www6.ocn.ne.jp/~s\\_mame/index.html](http://www6.ocn.ne.jp/~s_mame/index.html)

31	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	日
月	日	土	金	木	水	火	月	日	土	金	木	水	火	月	日	土	金	木	水	火	月	日	土	金	木	水	火	月	日	曜	
	市民体育祭	JAXAタウンミーティング					精神保健福祉普及運動(30日)	砂むし感謝Week(28日)	学びのふるさと講座	指宿温泉祭(23日)	スマイルひろば					交通事故無料相談会	特設人権相談所				体育の日	秋の木市(16日)	いぶすき子ども映画祭	はぶさ帰還カブセル展示関連イベント					小学校運動会(利永小除く)	無料法律・登記・税務相談	行事など

10月の広報ごよみ

※11/3(木)国際交流シネマウムウォンシップ  
 ※15(土)〜16(日)沖繩鹿島文化交流祭



フェリーからの市内の眺め

**市** 民の皆さんにもぜひ、山川・根占航路を利用して、大隅の観光等を楽しんでいただきたいと思ひます。

**フ** エリーからの指宿の景色はどうでしょうか。

なかなか知らない人も多々思ひます。(50歳・いまちゃん)

**食** の安全・安心について。は、今日、消費者が特に関心を寄せていることです。除草剤等の農薬については、「使用基準」に基づき正しく使用することが法律により義務付けられています。生産者も細心の注意を払って農薬を使用しており、この基準の範囲内で使用されていれば、健康等に影響を及ぼすことはないと思ひます。

**指** 宿はソラマメやオクラの産地ですが、雑草の除草剤を多くまいてはいるよう思ひます。残留土は大丈夫なんでしょうか。いつも心配しています。(61歳・鰻池のガッパ)

**道** 路沿いの雑草は、市や県で定期的に除草作業を行っていますが、夏場は特に目立ちがちです。市民の皆さんにもクリーン指宿の一斉作業や、集落独自の清掃作業を行っていただいています。今後も行政と市民の協働により、美しいまちの維持に努めたいと思ひます。

**わ** が家の前の歩道には、とても雑草が生えます。自分で草取りをしていましたが、ぎっくり腰になり、そのままだまにしています。先日、見知らぬおじさんが草を取り、歩道をほうきで掃いた上、取った草をビニール袋に入れて持って帰られました。この方の行動に、本当のボランティア精神を感じました。ありがとうございます。(57歳・指宿おごじよ)

寄ってらっしゃい 湯豊宿茶屋

ここは市民の集いの場。広報紙お知らせ版のクイズに応募いただいた意見を掲載しています。



**メ** イン道路の除草は、何とかありませんか。観光にいいイメージを持っていただくためにも、気になっていいことかも。年間を通じた計画を作ってみることも、考えてください。(68歳・女性)

**散** 歩する道路に犬のふんが多く目に付きます。何とかならないものですか。(68歳・飲太郎)



散歩にはふん始末の道具持参で

**今** 年もわが家にツバメが巣を作り、かわいいひなたちが6羽巣立っていきました。毎年、故郷を忘れずに帰って来るツバメたちが、とてもとおしいです。(56歳・女性)

**毎** 年、ツバメが帰って来ると、その場所が心地いからなのでしょう。訪れた観光客にとっても「また帰って来たい」と思える指宿でありたいものです。

**つ** いこの間、唐船映へ行っておいしくそうめんを食べました。やっぱり夏には最高です。水の流れを見ているだけで、涼しくなります。いっぱい食べて、帰りの長い階段で息が上がりました。(32歳・プーさん)

**今** 年の唐船映は、例年以上の来客で大盛況の夏でした。



市の夏の風物詩・唐船映

～子どもはまちの宝です～  
わが家の自慢

応募・問い合わせ先  
市長公室広報統計係  
☎22111(内線127)

小屋敷 実葵ちゃん  
実葵ちゃん生まれてきてくれてありがとう。

沢田 りあちゃん  
わが家の篤姫！元気に育ってね！

中島 一華ちゃん  
思いやりのある優しい子に育ってね。

宮平 盛風ちゃん  
きょうだい仲良く、明るく元気に育ってね♡

渡瀬 祥太ちゃん  
一緒に楽しく過ごそうね。

上野 瑞葉ちゃん  
姉妹仲良く元気にすくすくと育ってね。

福留 勇輝ちゃん  
元気に生まれてきてくれてありがとう。

元山 咲陽ちゃん  
結太お兄ちゃんと仲良く元気に育ってね☆

今村 陽登ちゃん  
【瀧山】  
明るく楽しく一緒に過ごしてこうね!!

大谷 幸遥ちゃん  
健康で思いやりのある子に育ってね。

鶴田 結菜ちゃん  
兄妹仲良く元気に育ってね。

帖地 七瑞ちゃん  
元気ですくすく育ちますように！

丸岡 奏楽ちゃん  
みんなから愛される子になってね!!

指宿地域

宮平	渡瀬	田中	下竹原	松田	上野	下吉	西	福留	石川	石川	川邊	元山	小屋敷	沢田	下吹越	中島
盛風	祥太	恒太	沙和	章瑚	瑞葉	結大	ひなた	勇輝	羽來	汰来	大輝	咲陽	実葵	りあ	ありす	一華
中小路	摺ヶ浜	迫北	山山	山山	山山	山山	湯口	湯之里	高野原	高野原	弥次ヶ湯	南十町	外城市	十石	宮ヶ浜	大園原
俊盛	美祥	真貴	恵利	絵大	美友	恵	美裕	喜隆	み輝	望	望	真正	雅陽	克尚	由敏	昭孝
子也	和晃	琴彦	美彦	鯉昌	琴寛	理	裕子	隆	ゆき	久	丈	丈	美樹	子彦	子全	華彦

開聞地域

黒山	福留	井上	上川路	小倉	東	水流	坂井	西	山	西	山	山	山	山	山	山
結愛	将真	漣	琉功	蒼詞	那夏	希実	心奏	結希菜	結希菜	結希菜	結希菜	結希菜	結希菜	結希菜	結希菜	結希菜
中組	谷村	森松	森松	前原	森松	下原	町6区	後馬場	後馬場	後馬場	後馬場	後馬場	後馬場	後馬場	後馬場	後馬場
奈勇	裕宏	亜淳	朱博	朱義	久智	晶憲	久弘	莉功	莉功	莉功	莉功	莉功	莉功	莉功	莉功	莉功
菜樹	美精	子一	里行	美久	子広	子隆	美明	奈朗	奈朗	奈朗	奈朗	奈朗	奈朗	奈朗	奈朗	奈朗

追悼

平川	中川	今柳	吉田	迫田	寺田	梶山	板松	橋本	坂本	橋本	坂本	坂本	坂本	坂本	坂本	坂本
みどり	ツル子	伊勢子	トミ	慶吉	ハツル	フィキ	賢	孝義	孝義	孝義	孝義	孝義	孝義	孝義	孝義	孝義
62	81	68	83	83	83	100	72	79	79	79	79	79	79	79	79	79
摺ヶ浜	中小路	高野原	丈六	浜西	二月田	石嶺	下里	木之下	木之下	木之下	木之下	木之下	木之下	木之下	木之下	木之下

開聞地域

演入	神	福	宮	今	福	和	福	水	肥	前	川	野	大	谷	今	今
田野	蘭	留	田	村	永	田	永	流	後	村	口	口	迫	吉	八	八
廣幸	茂善	アキノ	サツエ	子	子	子	子	子	子	子	子	子	子	子	子	子
65	81	82	86	80	81	89	93	61	85	80	76	44	80	85	79	79
松原	小川	谷村	栗岡	東	前原	前原	前原	町3区	町3区	町3区	町3区	町3区	町3区	町3区	町3区	町3区

篤志

掲載を希望する人は、届け出時に、市民協働課、山川・開聞支所市民福祉課窓口で申し付けてください。

他市町村で届け出した人でも、希望があれば掲載しますので連絡してください。(敬称略)

一般寄付 (敬称略)

○迫北グラウンドゴルフ  
○六月燈チャリティフェスタ  
実行委員会立正佼成会鹿児島教会

共生・協働シリーズ

宝くじ助成金を地域振興に

宝くじ助成金は、地域が実施するコミュニティ活動を促進し、その健全な発展を図るとともに、宝くじの普及広報を目的として交付されています。

平成23年度は、迫北地区、福元区、大園原地区の3団体が、公民館の音響や空調設備の整備を行いました。

福元公民館の会議機とイス  
大園原公民館のエアコン  
迫北公民館の音響設備

お問い合わせ先  
市民協働課パートナーシップ推進係  
☎22111(内線211)

# PEGと胃ろう ～おなかにつくる小さな口～

分かりやすい医療の話

MEDICAL LECTURE



今 Doctor  
月のドクター

指宿医師会 大重 和典

「PEG」とは、内視鏡を使って「おなかに小さな口」をつくる手術です。つくられたおなかの口を「胃ろう」と言い、また、取り付けられた器具を、「胃ろうカテーテル」と言います。（カテーテルとは、管・チューブのこと。）

人は、生きていくために口から食事をして、栄養を摂取しています。しかし、何らかの原因で口から食物の摂取が困難な場合があります。この場合、栄養を摂取する方法として、「静脈栄養法」と「経腸栄養法」の2つがあります。

「静脈栄養法」は、静脈から栄養を摂取する方法です。近年、

中心静脈栄養（通常では点滴を行わないような太い静脈に点滴の管を入れること）の普及により、高カロリーの点滴が可能になりましたが、感染症の危険や管理の難しさなどから、在宅で行うには困難だと言われています。

「経腸栄養法」は、胃や腸などの消化管にチューブを通して、直接、栄養を送る方法です。栄養の吸収に消化管を使うので、より生理的な栄養摂取が可能です。この「経腸栄養法」によって、これまで退院できなかった患者さんにも自宅療養の道が開けるようになりました。「経腸栄養法」には消化管に栄養を送るルートとして、鼻から胃ろうからの2通りがあります。

鼻から胃へチューブを挿入し、栄養を送る方法では、比較的容易に挿入できるため広く使われていますが、使用期間が短期間（おおむね4週間以内）に限られ、また、チューブを自分で抜いてしまったり、食物が気管内に入ってしまったら肺炎を起す危険性があります。

一方、胃ろうからの栄養摂取であれば、鼻からの栄養摂取の危険性を少なくすることができます。以前は胃ろうをつくるために全身麻酔による開腹手術を行っていましたが、PEGの登場で手術はとても簡単になりました。

最初にも書きましたが、PEGとは内視鏡を用いて、胃に栄養を送るための小さな穴をおなかにつくる手術のことです。できた穴が患者さんにとっての新しい「口」となり、そこから栄養を摂取することができます。十分に栄養を補給しながらリハビリや言語訓練を行うことが可能であるため、再び口から食べることができるようになった患者さんもいらっしゃいます。

胃ろうによって患者さんは、病院や施設だけではなく、慣れ親しんだ自宅で過ごしていただくこともできるようになってきています。胃ろうをつくられた在宅患者さんの家族にとって、栄養管理の方法はそれほど難しいものではありません。担当医師の指示に従い、適切に栄養管理を行えば、安全に患者さんの生活を保つことができます。